

SEANCES DU MERCREDI 1^{er} JUILLET 1987
VERGADERINGEN VAN WOENSDAG 1 JULI 1987ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DU MATIN
OCHTENDVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2444.

PROJETS DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1986.

Projet de loi contenant le budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1987.

Discussion générale. — *Orateurs*: Mme De Pauw-Deveen, MM. Eicher, Lepaffe, de Wasseige, Vervae, Bataille, M. Coens, ministre de l'Education nationale (N), M. Duquesne, ministre de l'Education nationale (F), p. 2444.

Discussion et vote d'articles, p. 2451.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires économiques de l'année budgétaire 1985.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1986.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires économiques pour l'année budgétaire 1987.

Interpellation jointe de M. Hatry au Premier ministre et au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques sur « la diffusion d'informations, dans le grand public et dans les milieux professionnels, tendant à faire croire en une violation expresse de l'accord gouvernemental (qui prévoit l'absence d'augmentation de toute taxe) et annonçant une augmentation massive de la fiscalité sur l'ensemble des produits pétroliers (essence, diesel, gas-oil de chauffage, LPG, fuel-oil extra-lourd) ».

Discussion générale (reprise). — *Orateurs*: MM. Nicolas, Lepaffe, p. 2455.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1986-1987
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1986-1987

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2444.

ONTWERPEN VAN WET (Beraadslaging):

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1986.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1987.

Algemene beraadslaging. — *Sprekers*: mevrouw De Pauw-Deveen, de heren Eicher, Lepaffe, de Wasseige, Vervae, Bataille, de heer Coens, minister van Onderwijs (N), de heer Duquesne, minister van Onderwijs (F), blz. 2444.

Beraadslaging en stemming over artikelen, blz. 2451.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1985.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1986.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Economische Zaken voor het begrotingsjaar 1987.

Toegevoegde interpellatie van de heer Hatry tot de Eerste minister en tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken over « het verspreiden van inlichtingen onder het publiek en in beroepskringen waaruit zou moeten blijken dat het regeerakkoord (dat elke belastingverhoging uitsluit) met voeten wordt getreden en dat de belasting op de totaliteit van de olieproducten (benzine, diesel, huisbrandolie, LPG, extra-zware stookolie) aanzienlijk zal worden verzwaaard ».

Algemene beraadslaging (hervatting). — *Sprekers*: de heren Nicolas, Lepaffe, blz. 2455.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT
VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.
De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 10 h 5 m.
De vergadering wordt geopend te 10 u. 5 m.

CONGES — VERLOF

MM. Adriaensens et Péciaux, en mission à l'étranger, demandent un congé.

Vragen verlof: de heren Adriaensens en Péciaux wegens opdracht in het buitenland.

— Ces congés sont accordés.

Dit verlof wordt toegestaan.

MM. Bourgois, empêché, et Basecq, retenu par d'autres devoirs, demandent de les excuser de ne pouvoir assister à la réunion de ce jour.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Bourgois, belet en Basecq, door andere redenen weerhouden.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving aangenomen.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE
GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN VOOR HET
BEGROTINGSJAAR 1987

Algemene beraadslaging

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES AFFAIRES CUL-
TURELLES COMMUNES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES AFFAIRES CUL-
TURELLES COMMUNES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

Discussion générale

De Voorzitter. — Aan de orde is de bespreking van de ontwerpen van wet betreffende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor 1986 en voor 1987.

Nous abordons l'examen des projets de loi relatifs au budget des Affaires culturelles communes pour 1986 et pour 1987.

De algemene beraadslaging is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De rapporteur, de heer De Bondt, verblijft in het buitenland. Hij verwijst dan ook naar zijn verslag.

Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, normalerwijs bestudeert men een begroting aan de hand van de begrotingen van de vorige jaren. Dat hadden wij dan ook gedaan voor de begroting van 1987. Door het invoeren bij koninklijk besluit nummer 504 van de beheersautonomie voor vier biculturele instellingen, namelijk de Nationale Dienst voor opgravingen, de Koninklijke Musea voor schone kunsten, de Koninklijke Musea voor kunst en geschiedenis en het Koninklijk Instituut van het kunstpatrimonium, alsmede voor de Nationale Dienst voor congressen, moest de begroting voor 1987 echter zo grondig worden gewijzigd door een amendement van de regering, dat men niet meer verder kan oordelen over de precieze gegevens die aanvankelijk werden meegedeeld, aangezien ze niet meer gelden. Eigenlijk hadden wij in de plaats daarvan de begrotingen van elk van die instellingen ter beschikking moeten hebben. Wanneer zullen wij nu kunnen oordelen over hun beleid in 1987? Hoe is die overgang gebeurd?

Ik geef één voorbeeld. Artikel 74.81, pagina 19, werd geschrapt. Dat artikel betrof het buitengewoon fonds van de Koninklijke Musea voor schone kunsten voor de aankoop van belangrijke hedendaagse kunstwerken. Ik had kritiek uitgebracht op het feit dat op dit artikel 2,5 miljoen minder was ingeschreven dan in 1986. Nu zal in deze instelling autonoom beslist worden hoeveel aan dat buitengewoon fonds zal worden besteed. Hoe en wanneer zullen wij dat te weten komen? Of geldt het vooropgestelde cijfer nog?

Het lijkt mij dan ook noodzakelijk dat bij de begroting voor 1988 de afzonderlijke begrotingen van deze instellingen worden toegevoegd. Zal het bovendien mogelijk zijn deze begrotingen te amenderen? Het is de bedoeling van dit afzonderlijk beheer de efficiënte uitvoering van de wetenschappelijke, educatieve en dienstverlenende taken te vergemakkelijken. Maar hoe zullen wij te weten komen of dat inderdaad zo gebeurt?

In verband met een van die taken van de Koninklijke Musea voor schone kunsten had ik tijdens de bespreking in de commissievergadering bij de ministers aangeklaagd dat het Archief voor hedendaagse kunst bij gebrek aan personeel gesloten was, zodat heel wat studenten in de kunstgeschiedenis in moeilijkheden geraakten voor hun oefeningen en licentieverhandelingen. Mag ik de minister vragen of er reeds een oplossing is gevonden; hij had immers beloofd dat daarnaar zou worden gezocht.

Dergelijke moeilijkheden zijn geen uitzondering. Hoewel het een nationale wetenschappelijke instelling betreft, die behoort tot de gemeenschappelijke sector — zie pagina 23 van het verslag —, zou ik toch een parenthesis willen openen over de toestand in de Koninklijke Bibliotheek.

Enkele maanden geleden verklaarde minister Coens in de Senaat dat 36 personeelsleden door de Koninklijke Bibliotheek mochten worden

aangeworven; daar is blijkbaar nog niets van in huis gekomen, zodat de toestand in sommige afdelingen onhoudbaar is geworden. Zo ontbreken in het Prentenkabinet twee op drie leden van het wetenschappelijk personeel, is er geen bediende meer om de mappen uit te halen, is er niemand meer om de stukken te restaureren en in te lijsten, zodat op de gepensioneerde vroegere restaurateur een beroep moet worden gedaan. Dit heeft tot gevolg dat zelfs voor belangrijke tentoonstellingen slechts vijf werken kunnen worden uitgeleend, hoewel de hier bewaarde verzamelingen publieke collecties zijn, en dus ter beschikking van de hele bevolking.

De ministers zullen hierop antwoorden dat de toestand in de Koninklijke Bibliotheek niets te maken heeft met deze begroting, maar ik ben toch zo vrij geweest dit hier aan te halen, omdat ik er anders toch een dringende mondelinge vraag over zou hebben gesteld.

Laten we nu terugkomen tot de materie voor de begroting. Tijdens de bespreking in de commissie had ik reeds mijn ongerustheid geuit bij de verklaring van de minister « dat geen enkele poging werd ondernomen om de zogenaamde biculturele sector uit te bouwen ten nadele van de gemeenschapsautonomie; integendeel, er wordt bij de Gemeenschappen op aangedrongen om die instellingen die hun activiteit specifiek kunnen richten tot elk van de Gemeenschappen, op te splitsen en over te nemen, meer bepaald bij CEBEDEM. In die geest werd de gemeenschappelijke culturele sector zo beperkt mogelijk gehouden en werden geen nieuwe initiatieven toegevoegd aan deze materie. »

Ik neem aan dat cultuur een gemeenschapsmaterie is, maar dat mag niet betekenen dat de biculturele sector niet mag worden uitgebouwd en dat hier geen nieuwe initiatieven mogen worden genomen. We leven nu eenmaal in een land dat het voorrecht heeft te liggen op het kruispunt van verschillende culturen. Die rijkdom wordt echter hoe langer hoe meer genegeerd. Door de extreme communautarisering van de cultuur, gaan we naar een culturele verarming die zeer sterk te betreuren valt. Prachtige collecties zijn ontstaan uit het verleden van de Zuidelijke Nederlanden en uit de productie van Vlaamse, franse en Waalse kunstenaars; daaraan werden nog buitenlandse meesterwerken toegevoegd. Maar nu is men blijkbaar bang iets te veel te doen voor de instellingen die dat patrimonium bewaren, bestuderen en tonen; hun normale werking wordt integendeel zelfs beperkt. Overal schertst men met grote woorden over cultuur, maar de belangrijkste en rijkste instellingen op het gebied van de cultuur, zoals onze grote musea en de Koninklijke Bibliotheek kunnen niet meer normaal werken, omdat de « zonde » op ze weegt tot de biculturele sector te horen.

Men zou beschaamd moeten zijn te verklaren dat, op dat vlak, geen nieuwe initiatieven worden genomen! Leven we in een land van bekrompen barbaren? Er zou nochtans een en ander te doen zijn. In de commissie gaf ik al het voorbeeld van de verenigde commissies voor de cultuur van de Brusselse agglomeratie, de NCC en de CFC. Zij zouden samen heel wat kunnen tot stand brengen voor de cultuurspreiding in Brussel en in het land. De jongste maanden bestaan er daartoe gunstige contacten; de commissies beschikken echter over geen fondsen. Zou het geen mooi initiatief zijn in deze begroting ook een dotatie in te schrijven voor de verenigde commissies? Welke engteigtheid bezielt wie?

Ook betreffende de Koninklijke Muntchouwborg lezen we onrustwekkende informatie. Vice-Premier Verhofstadt zou hebben besloten de begroting van deze opera met een derde of een vierde te reduceren. Hoe reageren de voorgedijministers hierop? Zijn de drastische maatregelen die ze reeds genomen hebben nog niet voldoende?

Is het al niet erg genoeg dat door het vertrek van Béjart en zijn Ballet van de 20ste eeuw inkomsten verloren gaan?

Indien men zo verder gaat, riskeert men dat ook Gerard Mortier het land verlaat. Het niveau van de Muntchouwborg zal dan op het peil komen van de kleingeestigheid van ons tweevoudig bijziend cultuurbeleid.

Het Koninklijk Filmarchief wordt eveneens getroffen. In zijn uiteenzetting voor de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap deelde minister Duquesne gewoon mee dat het Koninklijk Filmarchief in 1986 en in 1987 opnieuw het gebruikelijke subsidiebedrag van 30 miljoen krijgt. Maar hij verzweeg daarbij de moeilijkheden. Dit bedrag kreeg deze instelling immers reeds in 1981, maar het werd niet geïndexeerd; in 1985 werd het zelfs tot 17 miljoen gereduceerd, terwijl de onbelichte zwart-wit film in die periode bijvoorbeeld driemaal duurder is geworden. Om zijn activiteiten op het niveau van 1981 te kunnen behouden, heeft het Koninklijk Filmarchief 49 miljoen nodig. Over deze situatie alsook over de moeilijkheden met zijn voorgangers heeft minister Duquesne een schrijven van het Koninklijk Filmarchief gekregen. Een en ander is ook

in de pers verschenen, namelijk in de *Echo de la Bourse* van 23 april jongstleden. Maar de minister lijkt onverschillig ten opzichte van de onrechtvaardigheid waarvan het Koninklijk Filmarchief het slachtoffer is. Nochtans heeft de minister op een vraag van volksvertegenwoordiger Marc Galle — zie het bulletin *Vragen en Antwoorden*, van 12 mei jongstleden — geantwoord dat hij het eens was met het advies van de Inspectie van Financiën van 24 november 1986, waarin die inspectie voorstelt onder titel II van deze begroting, een uitzonderlijke toelage van 18 miljoen ten gunste van het Filmarchief in te schrijven. Waarom is dit niet gebeurd? Mag ik de minister met aandrang vragen zich akkoord te verklaren met het amendement dat werd ingediend tot inschrijving van de bijkomende 18 miljoen op de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken, teneinde de vergissing van 1985 goed te maken?

In 1988 zal het Koninklijk Filmarchief zijn vijftigste verjaardag vieren. Het zou beschamend zijn de goede werking van deze instelling van openbaar nut, die op een efficiënte en wijze manier ons filmpatrimonium beheert en daarom ook een internationale faam geniet, verder in het gedrang te brengen. Ook deze instelling is het slachtoffer van de vloek die over het biculturele hangt en die ingegeven is door een bekrompen visie, namelijk het biculturele zoveel mogelijk beperken.

Een andere beperking geldt de volwassensector bij de subsidiëring van internationale verenigingen. De jeugdsector — hoewel voornamelijk de katholieke —, en de sportsector krijgen subsidies. Goed, maar de volwassensector krijgt er geen. Zo krijgt de internationale organisatie voor arbeidersopvoeding, die erkend is en zeer actief is, zelfs bij de UNESCO, niet de minste steun voor haar secretariaat in België. In de commissie voor het Onderwijs en de Wetenschap wees de heer Seeuws hierop, maar de ministers antwoordden zelfs niet; er is van die vraag ook geen spoor te vinden in het verslag. Daarom dring ik er nu op aan dat de ministers dan toch in de openbare vergadering hun mening desaan gaande te kennen geven.

De begroting stelt ons teleur; ze weerspiegelt een gebrek aan dynamisch beleid dat trouwens ongewenst is volgens de verklaringen van de minister. Zo een negatieve politiek is voor ons, socialisten, onaanvaardbaar. Onze neen-stem is dan ook meteen een aanklacht tegen een beleid dat op dergelijke wijze de culturele rijkdom van ons land negeert. (*Applaus op de socialistische banken en op de banken van de Volksunie.*)

Vorsitzer. — Das Wort hat Herr Eicher.

Herr Eicher. — Sehr geehrter Herr Präsident! Schon bei der Diskussion dieses Haushaltes für die Rechnungsjahre 1982-1983 und 1984 hatte ich präzise Fragen bezüglich der Deutschsprachigen Gemeinschaft gestellt, auf die die damals zuständigen Minister mir gar keine oder nur ausweichende Antworten geben konnten, beziehungsweise Antworten versprochen, die ich bisher nie erhalten habe.

Damals schon machte ich darauf aufmerksam, daß zum Beispiel kein einziger Deutschsprachiger der Nationalen UNESCO-Kommission angehört, obwohl diese Kommission sich aus mehr als dreissig Personen zusammensetzt.

Am 22. Dezember 1982 antwortete der damalige zuständige Herr Minister mir wortwörtlich: « Vous avez raison de souligner que la composition de la représentation au sein du Comité belge de l'UNESCO ne comprend pas de germanophones. J'estime, comme vous, qu'il y a lieu de revoir cette composition. En effet, il n'est pas logique que la Communauté germanophone ne soit pas représentée au sein de ce comité ». Paroles d'un ministre qui semblait avoir compris ce problème-ci et tant d'autres.

Comme la situation était toujours la même en 1983, j'ai reposé la même question lors de la discussion du présent budget. Permettez-moi de vous lire la réponse que j'ai reçue à cette époque: « Il a été difficile, sinon impossible, voire impensable, de faire revoir notre représentation dans cet organisme sans que nous soyons en règle de cotisation envers ce dernier. Aujourd'hui, en 1983, alors que nous allons l'être, la phrase que j'ai adressée, l'année dernière, au représentant de la Communauté germanophone prendra toute sa signification et, dès lors, on pourra espérer voir cette représentation dotée d'une forme effective. » Encore des paroles d'un ministre qui semblait avoir compris ce problème et tant d'autres... Il y a quatre ans de cela.

En 1984, en 1985 et en 1986 rien n'a été entrepris par vos prédécesseurs — et il y en a eu quelques-uns — pour remédier à cette situation. Les germanophones ne sont toujours pas représentés au sein du Comité belge pour l'UNESCO, pour ne citer que celui-là.

Ma question est la suivante: Monsieur le ministre, estimez-vous, comme vos prédécesseurs, que j'ai raison de poser cette question et combien d'années faudra-t-il encore la poser?

In den vergangenen Jahren erhielt ich auch keine Antwort auf meine Fragen bezüglich der Beteiligung der Deutschsprachigen Gemeinschaft in und an verschiedenen anderen nationalen Vereinigungen und Einrichtungen, von denen in diesem Haushalt die Rede ist, die ich aber nicht mehr einzeln hier aufzählen möchte. Lediglich im Palast der schönen Künste hat meine Gemeinschaft in der Zwischenzeit einen Vertreter bezeichnen können. Dies hatte zum Beispiel zur Folge, daß der Veranstaltungskalender nun auch in deutscher Sprache veröffentlicht wird. Fürwahr eine begrüßenswerte Initiative. Leider aber nur eine.

Monsieur le ministre, j'espère recevoir aujourd'hui, une réponse claire et précise quant à la représentation de la Communauté germanophone dans les différentes institutions culturelles nationales.

Par ailleurs, en ce qui concerne les relations culturelles extérieures et les institutions internationales dont il est question dans ces budgets, je me demande dans quelle mesure la troisième communauté de notre pays est prise en considération à ce jour et surtout comment elle le sera à l'avenir?

Je vous remercie de votre bonne attention et de vos réponses éventuelles. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, je serai extrêmement bref. Je n'interviendrai — car c'est peut-être plus efficace — que sur un point précis, à propos duquel notre estimé collègue, M. de Wasseige, a d'ailleurs déposé un amendement.

Ce problème, déjà soulevé par Mme De Pauw, est celui de la cinémathèque de Belgique.

Il est, en effet, finalement lassant et désespérant de constater, lorsqu'on étudie un dossier, que tout le monde paraît d'accord sur la nécessité d'y trouver une solution, pour considérer qu'il convient d'aider un organisme qui joue, dans notre patrimoine culturel national, un rôle particulièrement important — tant M. Coens que M. Bertouille, M. Galle ou même M. Damseaux, avec certaines réticences, reconnaissent que la situation de la cinémathèque de Belgique n'est pas ce qu'elle devrait être et que le patrimoine géré par elle est particulièrement important — mais que pourtant, alors que ce problème est soulevé depuis des années, il faut le dépôt d'un amendement, qui sera sans doute rejeté, pour essayer simplement de rétablir un peu d'équité.

Nous perdons — c'est une tradition dans ce pays — pas mal de capitaux annuellement, de par votre régime fiscal. Nous perdons un nombre de plus en plus considérable d'artistes, pour les raisons les plus diverses, et il en est de même lorsqu'il s'agit d'un patrimoine extrêmement remarquable.

Vous avez vous-même, monsieur le ministre, marqué l'intérêt que vous portiez au problème, mais devons-nous considérer que nous vivons désormais dans un monde où l'intérêt se manifeste par des paroles et où l'aide ne suit pas?

Telle est la question que, sur le plan artistique et culturel, je tenais à vous poser, en exprimant dès à présent ma solidarité totale avec l'amendement déposé, mais aussi avec l'action menée, depuis des années, dans des conditions difficiles, par la Cinémathèque de Belgique, avec des résultats dont bien peu dans d'autres domaines pourraient se targuer, malgré des diminutions de crédits à des postes où d'autres avaient connu des accroissements. (*Applaudissements sur les bancs du FDF et sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Monsieur le Président, je soulignerai quelques points à propos de ce budget.

Premier point: il marque, et c'est une innovation, une orientation nouvelle de gestion puisque, en termes budgétaires — cela a été organisé par les pouvoirs spéciaux certes — il prévoit l'autonomie de certains domaines.

Vous serez peut-être étonnés de ma déclaration, mais j'estime que c'est une bonne voie, pour différentes raisons: notamment la souplesse de gestion et surtout l'initiative qui peut être prise plus rapidement et plus aisément dans un secteur où, précisément, il faut de la création.

Cependant, l'autonomie devrait s'accompagner de quatre conditions, dont je crains qu'elles ne soient pas remplies et surtout que l'on s'en rende compte trop tard.

Premièrement, il me semble qu'un contrat de gestion est nécessaire. A partir du moment où l'on accorde l'autonomie à une institution et à un conseil d'administration qui en est responsable, il est essentiel qu'existe, entre l'autorité publique et ce conseil d'administration, ce que j'appellerai un contrat de gestion qui fixe les droits, mais aussi les obligations respectives des uns et des autres, mais assure aussi le respect de l'intérêt des utilisateurs. Un tel contrat est, certes, difficile à élaborer car nous n'y sommes pas préparés. Nous devrions néanmoins examiner la possibilité d'un tel type de contrat de gestion, car cela est important pour éviter des conflits ou des déboires.

Deuxième condition: il est indispensable que l'autorité gérant ces instituts autonomes établisse chaque année un rapport précis et détaillé de sa gestion et que celui-ci soit publié.

Il faut également — et cela constitue la troisième condition — que des comptes annuels soient établis, mais pas uniquement des comptes de dépenses. Un bilan comprenant actif et passif devrait être dressé, comme dans une société anonyme ou une société commerciale. Un compte de résultats — recettes et dépenses — est également nécessaire. De cette façon, il serait possible de mesurer l'évolution de la gestion et de se rendre compte à temps d'un certain nombre de dérapages éventuels.

La quatrième condition est relative au contrôle financier. Les sociétés anonymes doivent recourir à des réviseurs d'entreprise, obligatoires selon la loi. Dans des formes plus souples de sociétés commerciales, comme la SPRL, un commissaire vérifie les comptes et certifie leur exactitude. Dans le cas qui nous occupe également, l'autonomie devrait être accompagnée d'une forme de «révisorat», qui serait exercé par l'inspection des finances, par un réviseur ou selon une autre formule. Il faudrait de toute façon qu'il s'agisse d'une personne spécialement désignée pour cette tâche et qui ne soit pas mêlée à la gestion, ce qui est très important. Les comptes seraient ainsi contrôlés de l'extérieur.

Ces quatre conditions méritent d'être soulignées si l'on veut éviter que l'autonomie conduise à des dérapages et faire en sorte qu'elle puisse s'insérer dans une politique qui dépend du ministre et du Parlement. Il faut que les deniers de l'Etat soient judicieusement affectés et dépensés.

Le deuxième point que je souhaiterais aborder concerne le malheureux conflit qui a abouti au départ de M. Maurice Béjart. Il est difficile d'éviter cette question, lorsque l'on examine le budget des Affaires culturelles.

Je ne tiens pas à intervenir longuement sur les susceptibilités, les erreurs et les animosités des uns et des autres dans le conflit qui a opposé MM. Mortier et Béjart, mais il me semble que la responsabilité des ministres est en cause et c'est cela que je voudrais souligner.

En effet, quand on se trouve en présence d'une telle situation de type conflictuel — ne datant pas d'hier d'ailleurs — on ne doit pas la laisser évoluer jusqu'au point de rupture qui a malheureusement été atteint.

J'en arrive à ma troisième remarque. A l'examen de ce budget, l'on constate que les arts du théâtre sont privilégiés sur le plan des crédits tandis que les autres formes d'art sont plutôt négligées. Pour s'en rendre compte, il suffit de voir les montants consacrés à la musique. Permettez-moi de rappeler, par exemple, que le Prix du gouvernement offert au premier lauréat du concours Reine Elisabeth était de 300 000 francs, somme assez dérisoire. Les montants octroyés au conservatoire sont également peu élevés. La même constatation s'impose devant les chiffres inscrits au budget pour les musées royaux d'Art et d'Histoire et pour le musée des Beaux-Arts. Les musées royaux d'Art et d'Histoire sont toujours accessibles au public. C'est très bien. Malheureusement, une petite partie des salles seulement est ouverte. Je puis vous assurer que, si vous vous rendez aujourd'hui même à ce musée pour visiter l'une ou l'autre section, vous risquez de trouver porte close; cette situation résulte du manque de gardiens, de l'insuffisance des crédits, etc. Et si vous désirez revenir un autre jour, les indications relatives à l'horaire d'ouverture ne sont pas toujours très claires. Ceci est d'autant plus intolérable que nos musées contiennent des collections importantes et de nombreuses pièces de valeur.

Je désire maintenant vous poser une question relative à l'installation du Musée instrumental. Celui-ci possède une des plus belles collections sinon du monde, d'Europe tout au moins. Ce musée sera installé définitivement dans un bâtiment qui, une fois rénové, sera digne des collections qu'il contiendra. Mais il semble que le temps passe sans que les travaux soient même entrepris.

Le dernier point de mon intervention concerne la Cinémathèque. Les orateurs précédents ont plaidé beaucoup mieux que je ne pourrai le faire en faveur du rétablissement des crédits accordés à cet organisme, qui avaient été erronément réduits de treize millions en 1985 et qui, malgré les promesses, n'ont pas été à nouveau prévus ni en 1986, ni en 1987. Cette situation a contraint la Cinémathèque à des dépenses supplémentaires, car elle ne peut arrêter son travail, interrompre le fonctionnement du conditionnement d'air ou la garde de ses collections. N'ayant pas reçu de subsides suffisants, elle a dû contracter des emprunts qui ont engendré des charges d'intérêts supplémentaires.

Notre amendement vise à rétablir le crédit de 13 millions, à y ajouter un minimum de 5 millions afin de compenser les intérêts payés à la suite du manque de subsides en 1985, et à ajuster quelque peu la dotation à cet organisme qui n'a pas augmenté depuis plusieurs années.

Telle est la portée de l'amendement que nous avons déposé et qui recueillerait certainement l'assentiment de cette assemblée si vous pouviez donner un tout petit feu vert. (*Applaudissements sur les bancs socialistes, sur ceux du FDF et sur les bancs Ecolo.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Vervaeke.

De heer Vervaeke. — Voorzitter, de bespreking van de begrotingen van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor 1986 en 1987 wil ik beginnen met twee verheugende vaststellingen.

Een eerste positieve vaststelling is dat de Vlaamse minister in de commissie *ad hoc* uitdrukkelijk heeft verklaard dat geen enkele poging werd, wordt en wellicht zal worden ondernomen om de zogenaamde biculturele sector uit te bouwen ten nadele van de autonomie van de Gemeenschappen. Ik keur deze politiek, namens onze fractie, uitdrukkelijk goed. Wat de Gemeenschappen toekomt, ook op cultureel vlak, hoort inderdaad thuis bij die Gemeenschappen.

Een tweede vaststelling is dat de Vlaamse minister in zijn beleid resoluut opteert voor de beheersautonomie. De wetenschappelijke instellingen van de Staat die afhangen van beide ministers van Onderwijs werden aldus per 1 januari 1987 opgericht als staatsdiensten met een afzonderlijk beheer. Dit heeft een tweevoudig positief gevolg.

Ten eerste worden de instellingen daardoor verplicht zelfstandig te beslissen over de besteding van de hun toevertrouwde kredieten. Dit zal de raden van bestuur ertoe aansporen een efficiënt beleid te voeren voor de uitoefening van hun diverse taken: wetenschappelijke, educatieve en dienstverlenende. Eigen verantwoordelijkheid en eigen gezag zijn belangrijk. Deze maatregel houdt tevens een schaalverkleining in waarover ook onze groene collega's zich wellicht zullen verheugen.

Ten tweede is de hogere instelling aldus verplicht plaats te ruimen voor de lagere voor taken die deze best zelf aankan. In feite wordt hierdoor de vrijheid op het artistieke vlak principieel erkend en kan zij persoonlijk worden uitgeoefend. Een artistiek directeur of directrice kan zich aldus als het ware uitleven in een « onbetaalbaar » positieve situatie.

Terloops vergeleek minister Coens trouwens in de commissie deze artistieke vrijheid met de pedagogische vrijheid in het onderwijs. Een school kan een pedagogisch concept opbouwen dat uiteraard in het voordeel van de leerlingen moet uitdraaien.

Het valt wel buiten deze materie, maar ik zou minister Coens toch willen vragen hoe hij staat tegenover de aanvraag van de Industriële Hogeschool van Brussel om een nieuwe afdeling « verzekeringen » te mogen organiseren. Deze aanvraag is ongetwijfeld ingegeven door de behoeften van het bedrijfsleven.

Als de minister een pleidooi houdt voor pedagogische vrijheid, dan moet hij deze aanvraag gunstig kunnen beantwoorden.

Hier eindigen mijn twee positieve vaststellingen. Ik moet echter ook een negatieve vaststelling doen.

Niets of toch bitter weinig wordt ingeschreven voor de zo noodzakelijke monumenten- en landschapszorg in Brussel. Brussel takt af en verpaupert — de heer Hatry gaat hiermee akkoord — met de dag. Het stadsweefsel van Brussel is bijna gedegenerend — als ik mij zo brutaal mag uitdrukken — tot een urbanistische lompenhoop.

Mijns inziens loopt de samenwerking tussen de beide ministers in dit geval mank, om het beleeft uit te drukken.

In dit verband citeer ik eerst de vaststelling van minister Coens opgenomen in het verslag van 18 juni 1987, pagina 3: « Over de monumentenzorg betreurt de minister dat hij er ook ditmaal nog niet in geslaagd is over de noodzakelijke subsidies te beschikken om bijvoor-

beeld de Grote Markt en het Martelarenplein te kunnen restaureren. Sinds vorig jaar werd alles in het werk gesteld om een investeringsprogramma voor de restauraties van gerangschikte gebouwen te bekomen. Een akkoord over het principe (van gesplitste kredieten ter vervanging van de niet-gesplitste kredieten van voorheen) werd reeds bekomen door de inspectie van Financiën en het departement van Begroting.

Momenteel wordt nu gewacht op de medeondertekening van dit dossier door de minister (F). »

Hiertegenover stel ik de visie van minister Duquesne, die wordt vermeld in hetzelfde verslag, pagina 4: « De verminderingen, die hoofdzakelijk betrekking hebben op de kapitaaluitgaven, vloeien voort uit het feit dat de subsidies voor de restauratie van beschermde monumenten en gebouwen, particuliere zowel als openbare, opgenomen moeten worden in een afzonderlijk meerjarenprogramma. »

Ik herhaal dat de coördinatie mank loopt. Dit is ook te merken in verband met het dramatische verloop van het dossier over de bescherming van Neerpede, de fameuze wijk in Anderlecht. Minister Coens, die ik daarover reeds zes jaar interpelleer, kent het dossier en mijn belangstelling ervoor.

Wat gebeurt er in godsnaam met dit dossier? Welke geheimzinnige krachten spelen een rol? De beide Commissies voor monumentenzorg — enerzijds, de Nederlandstalige en anderzijds, de Franstalige — gaan in feite akkoord over de bescherming. Er was nog een discussie over de parameters. In de gemeenschappelijke Commissie voor monumenten en landschappen is men niet tot een akkoord gekomen. Ik vraag beide ministers — ik smeeke hen, zelfs — om toch eens duidelijk te zijn in deze zaak en zo vlug mogelijk uitsluitsel te geven in dit verband. Het gaat om een zeer belangrijke zaak voor Brussel.

We hadden het daarnet over de monumenten, maar er wordt te weinig aandacht besteed aan de landschappen. Neerpede is in Brussel misschien nog het enige gebied dat volkomen authentiek bewaard is gebleven. Als wij willen dat een ecologisch evenwicht blijft bestaan tussen het stadsweefsel en het sociale weefsel, dan moet ruimte beschikbaar blijven voor groen, voor landschappen, *in casu* tuinen en parken. De mensen ontmoeten mekaar het leukst en het gezelligst als de verhouding tussen woningen en groen goed is. De beide ministers kunnen een pluim op de hoed verdienen indien zij een beslissing nemen in verband met de bescherming van het gebied Neerpede. Ik hoop dat ik van hen een duidelijk antwoord zal krijgen.

Ik wil besluiten met een vaststelling, namelijk dat inzake monumentenzorg beide ministers verschillende wegen bewandelen.

Ik heb dus gezegd dat Brussel verpaupert, maar er zijn ook positieve elementen. Ik heb tot mijn grote vreugde vastgesteld dat de Sint-Michielskathedraal wordt gerestaureerd en dat de restauratiewerken zeer goed vorderen. Wij, Vlamingen, spreken over de Sint-Goedelekathedraal, de Franstaligen over de Sint-Michielskathedraal en de Brusselaars over de Sint-Goedele en Sint-Michielskathedraal. Ik wil hiermee aantonen dat de samenwerking tussen de ministers en de staatssecretaris voor het Brusselse Gewest onvoldoende is. De Sint-Michielskathedraal wordt omgeven door een prachtige pleinmantel die spijtig genoeg helemaal werd beschadigd, vooral aan de Wildewoudstraat. Het financiële bastion van België, de Nationale Bank, heeft deze kant van het plein totaal vernietigd, zodat de harmonie tussen kathedraal en plein helemaal werd verbroken. Ook langs de andere kant werd de mantel van pleinen beschadigd. Wij hebben eerst een kaalslag meegemaakt van enkele huizen die stylistisch nochtans goed aansloten bij de kathedraal. Vandaag zet de administratie van de Vlaamse Gemeenschap daar een gebouw neer dat — ik wik mijn woorden — het urbanistisch geheel nu ook daar schaadt.

In de Vlaamse beweging spreekt men van een *Belgique à papa*. Ik heb echter de indruk dat wij een Vlaanderen *à papa* aan het maken zijn omdat wij onze visie op kunst, cultuur en architectuur meer en meer richten naar de aloude Belgische visie. Het geheel van kathedraal en pleinen wordt geschonden door een mastodont van een gebouw in een soort Franse witte kunststeen, waarbij de architecten geen rekening hielden met het prachtige gebouw dat de Sint-Goedelekathedraal is.

Inzake de restauratie van monumenten, blijkt iedere coördinatie te ontbreken tussen de biculturele bevoegdheden van de nationale ministers en de bevoegdheden van de Brusselse Executieve. Mijn vraag is dan ook of er geregeld contact en overleg is op die specifieke vlakken om tot een harmonisch beleid te komen, wat zeer belangrijk is voor het stadsweefsel van Brussel, hoofdstad van Europa. De aantrekkingskracht van een stad hangt immers vooral van haar uitzicht af. Ik heb de indruk dat de

gewestelijke en de nationale ministers zonder enige coördinatie werken, ieder op zijn eigen kabinet.

Ik eindig met een parafrase op een oud Japans spreekwoord dat luidt: als een kikker in een diepe put met zuiver water zit, zit hij daar goed, maar zal hij nooit de oceaan zien. Het is een doordenkertje. Wij zullen uit onze put moeten geraken en samen de oceaan induiken om van Brussel opnieuw een bruisende stad te maken, goed voor Vlamingen en Walen en met open vensters op Europa en de wereld. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

M. le Président. — La parole est à M. Bataille.

M. Bataille. — Monsieur le Président, l'inspection des Finances a proposé d'inscrire, au Titre II du budget des Affaires culturelles communes, une subvention exceptionnelle de 18 millions, en vue de combler un déficit résultant d'une part, de l'acquisition d'un dépôt de films et, d'autre part, de la réduction de la subvention accordée, en 1985, à la Cinémathèque royale de Belgique.

Cette amputation devait être réparée à la suite du souhait exprimé par plusieurs ministres mais, en réalité, il semble qu'elle ne l'ait pas été et la commission sénatoriale qui traitait du sujet, n'a pas été tenue au courant de l'avis de l'inspecteur des Finances.

Pourtant, plusieurs arguments plaident en faveur de la Cinémathèque royale de Belgique. Elle n'est pas une ASBL, mais un établissement d'utilité publique, dont les statuts ont été approuvés par le gouvernement, par arrêté royal du 2 décembre 1965. Par ailleurs, en un demi-siècle d'existence, elle a rassemblé une collection réputée et enviée dans le monde entier. D'aucuns ont prétendu qu'elle avait étendu ses activités et l'ont critiquée à cet égard. Ce n'est pas le cas. En fait, elle a dû abandonner et mettre en veilleuse une part importante de ses fonctions en raison précisément de la non-indexation de sa subvention. Il est vrai qu'elle a aménagé deux dépôts spéciaux pour des films en couleur, dont les pigments disparaissent, mais cette réalisation s'est effectuée exclusivement avec des subsides de la Loterie nationale.

De plus, des collections de films n'ont cessé d'enrichir cette Cinémathèque et l'on peut dire qu'aujourd'hui, elle a offert gracieusement au gouvernement des réalisations qui auraient coûté beaucoup plus si l'Etat avait dû les prendre en charge.

Pour compléter ce tableau, j'ajoute que la Cinémathèque a dû payer, en 1986, près de 3 millions d'intérêts bancaires, ce qui constitue évidemment une nouvelle amputation de ses moyens.

Mon intervention n'a pour seul objectif, monsieur le ministre, que d'attirer votre attention sur ce secteur culturel qu'il ne faut pas négliger, parmi d'autres d'ailleurs dont il fut question ces derniers temps.

Trop d'interventions journalistiques ont discrédité une institution dont l'année 1988 marquera le 50^e anniversaire de sa fondation. Ce serait le moment de songer à faire un effort particulier en faveur de notre Cinémathèque, sinon cette année, du moins lors de l'élaboration du budget de l'an prochain. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité et sur certains autres bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan minister Coens.

De heer Coens, minister van Onderwijs. — Mijnheer de Voorzitter, ik zou een klaaglied kunnen zingen, maar ik zal dat niet doen en alleen vaststellen dat er voor de materie die wij thans bespreken relatief weinig belangstelling is. Dat heeft ongetwijfeld te maken met de omstandigheden waarin wij in deze tijd van het jaar moeten werken.

Vooraf dank ik al de commissieleden en de rapporteur voor hun bijdrage tot de bespreking in de commissie van de begrotingen van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken. Ik dank ook in het bijzonder de hier aanwezigen voor hun belangstelling en voor hun uiteenzettingen over deze belangrijke materie.

Het gaat hier niet over grote bedragen, maar om sommen die wat zijdelings zijn meegenomen. Wanneer men er echter dieper over nadenkt, dan merkt men dat het over een wezenlijk element gaat in ons staatsbestel. Bekeken vanuit het beleid is cultuur, voor zover het nog nationale materie is, uitermate belangrijk. Men kan zich geen moderne staat indenken zonder een geëigend cultuurbeleid. Zelfs al behoort cultuur tot de cultuurautonomie van de Gemeenschappen, toch zijn er nog een aantal instellingen en aspecten die niet behoren tot een van deze gemeenschappen, en waarvoor de nationale overheid bevoegd is. Welk groot voorstander ik ook ben van de cultuurautonomie, ik heb altijd beweerd dat er nog een nationale cultuur is waarvoor men een geëigend beleid

moet voeren. Dat wil uiteraard zeggen dat wij er de nodige middelen moeten voor opbrengen.

De begroting die wij momenteel bespreken bedraagt ongeveer 1,5 miljard, wat de nationale materie betreft. Men kan cultuur in de brede zin bekijken, maar dan komt men ook op het terrein van de sector onderwijs. Daarover wil ik nu echter niet spreken.

Geregeld wordt de vraag gesteld omtrent de bevoegdheid ter zake van de beide ministers van Onderwijs. Ik meen — ik spreek nu niet voor mezelf, noch voor mijn collega — dat die bevoegdheid van de ministers van Onderwijs ten eerste wenselijk, ten tweede mogelijk, en ten derde ook moeilijk is.

Ten eerste is zij wenselijk omdat wij in de nationale regering een bijzondere betrokkenheid hebben met onze gemeenschap. Onze hoofdstad moet worden geschraagd, zowel door de Nederlandse als door de Franse gemeenschap. Zij verenigt ons en maakt ons door haar Europese opdracht samen sterk.

Het nationaal cultuurbeleid heeft bindingen met het onderwijs en het wetenschappelijk onderzoek. De instellingen van de culturele sector hebben een dienstverlenende en een educatieve opdracht ten behoeve van de bevolking. De bezoekers van onze musea zijn in belangrijk mate schoolgaande jeugd, studenten van het hoger en het secundair onderwijs. De musea zijn een wezenlijk element in hun vorming en in hun groei naar volwassenheid. Wanneer de jongeren tijdens hun studies de culturele rijkdom waarover wij beschikken niet hebben meegekregen, dan zullen zij deze nooit in zich opnemen. Het onderwijs kan dit in het bijzonder behartigen. Er zijn in de beide departementen van onderwijs personen die zich daarmede bezighouden. Wij zijn er eindelijk in geslaagd vanuit beide departementen een administratieve cel te vormen zodat er een eenheid in de administratieve aanpak komt.

Het is dus wenselijk en mogelijk en wij stellen alles in het werk om dit behoorlijk te laten functioneren. Het is natuurlijk niet zo gemakkelijk vanuit twee verschillende invloedssferen en belangen samen te werken, maar dat behoort nu eenmaal tot het weten van onze Belgische samenleving. Wanneer wij echter een aantal moeilijkheden kunnen overwinnen, zal het te doen zijn.

Ik zal antwoorden op wat mevrouw De Pauw en de heer Vervaeke hebben gezegd. Mijn Franstalige collega zal dan op de vragen van de heer Bataille antwoorden. Het gaat hier natuurlijk wel om een nationale materie waarvoor wij beiden samen bevoegd zijn.

De gemeenschappelijke culturele sector is uiteraard een heel bijzondere sector. Om te beginnen neemt hij een aparte constitutionele plaats in. In België behoort cultuur tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Dit kan niet worden betwist. Het zou fout zijn daartegen in te gaan; wij moeten integendeel de Gemeenschappen ten volle hun bevoegdheden laten ontplooiën met alle consequenties van dien.

Een niet-onbelangrijk deel van de culturele sector blijft echter nationaal. Hiervoor kunnen tal van beschouwingen worden gemaakt. Zo pleit mevrouw De Pauw voor een sterke uitbreiding van de gemeenschappelijke culturele sector, terwijl de heer Vervaeke vindt dat de Gemeenschappen waar mogelijk hiervoor bevoegd moeten zijn. Ik leun aan bij zijn standpunt. Een andere visie gaat mijns inziens in tegen de Grondwet. Bovendien kunnen de Gemeenschappen, indien zij ten volle bevoegd zouden zijn voor de culturele sector, ook bijdragen tot de expansie van ons nationaal cultuurpatrimonium. Met het oog op een herziening van de Grondwet zou de bevoegde commissie kunnen onderzoeken of de Nederlandstalige, de Franstalige en Duitstalige cultuurgemeenschappen niet nauwer kunnen worden betrokken bij de gemeenschappelijke culturele sector. De Grondwetsherziening is hier natuurlijk niet direct aan de orde, maar ik vind dit toch wel een belangrijke overweging voor het beleid. Men moet altijd goed weten waar men staat en welke evolutie men kan verwachten.

De gemeenschappelijke culturele sector heeft een begroting van ongeveer 1,5 miljard. Dit is een relatief beperkt bedrag. Tot nu toe werd deze sector weinig getroffen door de besparingen, mijns inziens terecht, want er wordt al relatief weinig aan cultuur besteed en cultuur kost nu eenmaal altijd geld. Toch kan ook deze sector niet ontsnappen aan de algemene sanering van de openbare financiën. Wij hebben dan ook getracht te besparen zonder al te veel hinder voor de betrokken instellingen.

Wij hanteren de hefboom van de autonomie en de eigen beheersverantwoordelijkheid van de instellingen. Het verheugt mij dat ook de heren de Wasseige en Vervaeke deze benadering positief vinden. Deze methode is altijd aangewezen, maar vooral nu het moeilijker gaat. Ik ga er van

uit dat de mensen die direct verantwoordelijk zijn beter en zuiniger kunnen beheren.

Ruimer beschouwd kan men zich afvragen welke de taak is van de overheid, wat de gebruikers kunnen bijdragen en wat de inbreng kan zijn van het vrijwillig en de sponsoring. Dit is een politieke vraag, waarover men van mening kan verschillen. Ze moet zeer concreet en praktisch worden opgelost in het kader van het optimaal financieel draagvlak van onze gemeenschappelijke culturele instellingen. De overheid heeft hierin een belangrijke taak te vervullen en verantwoordelijkheid op zich te nemen. Zij moet de nodige middelen ter beschikking stellen, maar kan dat niet alleen. Het is niet onlogisch dat de gebruikers een rechtmatig aandeel inbrengen. Dit moet evenwel democratisch worden overwogen. De prijzen moeten aanvaardbaar blijven voor iedereen. Een aantal problemen van de instellingen zouden natuurlijk onmiddellijk worden opgelost indien de toegangsprijzen worden verviervoudigd, maar ik ben niet alleen om te beweren dat dit niet kan. De culturele activiteiten moeten toegankelijk blijven voor iedereen, ook voor jongeren en oudere mensen. Iedereen moet volwaardig gebruik kunnen maken van ons gemeenschappelijk cultuurpatrimonium.

De derde invalshoek is het vrijwillig en de sponsoring. Enerzijds dus de tegemoetkomingen van privé-personen die er uit persoonlijke interesse iets voor over hebben, en anderzijds de bijdragen van bedrijven die daarin een mogelijkheid zien om te investeren in het kader van hun public relations, mogen niet worden afgewezen. De voorwaarden en omstandigheden daartoe dienen te worden onderzocht. Ik kan hierop jammer genoeg nu niet in detail ingaan. Het is een kwestie van evenwicht. Wij hebben te kampen met moeilijkheden want *in globo* zouden wij graag over meer middelen beschikken. Dit is nu niet mogelijk en het schept uiteraard een aantal problemen, waarop ik straks nog even terugkom.

Voor het goed functioneren van de instellingen, los van het budgettaire aspect, hebben wij het middel van een hergroepering op functionele basis aangegrepen, enerzijds de groepering van de musea en anderzijds van het patrimonium. Wij hebben eenheid gebracht in de administratieve ondersteuning van die instellingen via de gemeenschappelijke administratieve cel van beide administraties van Onderwijs. Aldus kunnen wij nieuwe kansen bieden voor een soepeler werking, op basis van het grondprincipe van de autonomie.

Nu ga ik even in op een aantal specifieke punten. Ten eerste, de Muntscouwburg waar iedereen het over gehad heeft. De Muntscouwburg is een specifiek artistiek bedrijf van het hoogste niveau, van Europees, om niet te zeggen wereldniveau. Dit artistiek bedrijf moet de artistieke vrijheid combineren met de noodzakelijke bedrijfseconomische wetmatigheden eigen aan het runnen van een bedrijf. Het is niet eenvoudig om zo een combinatie optimaal te laten functioneren. Dat veronderstelt niet alleen management, waar ook artistiek talent dat moet kunnen renderen.

Het hoge artistiek peil dat de Munt heeft bereikt, is te danken aan mensen van uitzonderlijk formaat. Ik noem er twee, de heer Mortier, die de algemene leiding heeft, en de heer Béjart, die de leiding van het Ballet van de 20^e Eeuw had. Deze top wordt gedragen door vele medewerkers die samen met de leiding de hoge status van onze Koninklijke Muntscouwburg hebben helpen tot stand brengen. Na 27 jaar uitzonderlijke diensten verlaat de heer Béjart ons land voor een opdracht in Lausanne, maar hij blijft een geprivilegieerde relatie met onze Muntscouwburg onderhouden. Het is goed dat zo een relatie blijft bestaan, maar wij moeten er ook voor zorgen dat de Munt zijn hoog artistiek peil bewaart.

Dit peil moet door de bevoegde instanties worden behartigd, allereerst door de raad van bestuur waarvan wij de samenstelling hebben aangepast. Wij vertrouwen ten volle in de nieuwe raad van bestuur die niet alleen een saneringsplan moet opstellen, maar ook moet instaan voor het dagelijks bestuur. Het saneringsplan moet klaar zijn tegen 15 september aanstaande. De raad van bestuur krijgt dus in die geest van autonomie een zware opdracht en verantwoordelijkheid toegewezen. Hij zal moeten bepalen wat kan en wat moet gebeuren en daarna zal de regering, rekening houdend met het algemeen belang, conclusies moeten trekken en een definitieve uitspraak doen voor de financiering en de herstructurering.

Ik wil mevrouw De Pauw er ook nog op wijzen dat wij de biculturele bevoegdheden niet moeten versterken ten koste van de communautaire bevoegdheden. Ik ben het dus niet eens met haar standpunt, wat niet wil zeggen dat wij geen zorg moeten dragen voor het gemeenschappelijk cultuurpatrimonium. Wij doen ook het nodige voor de toegankelijkheid

van het Archief voor Hedendaagse Kunst, rekening houdend met de mogelijkheden die deze instelling zelf suggereert. Deze instelling heeft zeker gebrek aan personeel. Voor het gebruik van dit Archief moeten specifieke regels in verband met de betrokkenen en met het wetenschappelijk onderzoek worden gerespecteerd.

Tenslotte heeft mevrouw De Pauw nog een belangrijk punt aangehaald waarvoor ik haar bekommerning ook deel. Zij vroeg zich af hoe het Parlement in het kader van deze autonomie nog de nodige controle kan uitoefenen. Wij hebben ons geëngageerd om de betrokken instellingen een verslag te vragen en hebben hen ook verzocht hun beleidsintenties mede te delen zodat wij bij de bespreking van de volgende begroting de commissieleden inzicht zullen kunnen verschaffen in het gevoerde beleid. De regering moet trouwens bewust aansturen op deze controle. Het is niet omdat men autonomie verleent dat regering en Parlement niets meer zouden te zeggen hebben. Aangezien wij voor de nodige dotaties zorgen, moeten wij ook inspraak hebben. Het geld kan niet zomaar willekeurig worden besteed. Het Parlement en de regering moeten erop toezien dat het algemeen belang wordt behartigd.

Ik bewonder de grote liefde van de heer Vervaeke voor Brussel en zijn betrokkenheid bij de monumenten- en landschapszorg. Ik acht het absoluut noodzakelijk dat wij kunnen beschikken over een investeringsplan voor monumentenzorg dat dan ook effectief wordt uitgevoerd. Ik ben ervan overtuigd dat de heer Vervaeke deze visie deelt. Men moet in elk geval weten waarheen men wil om dan de prioriteiten vast te leggen en de financiering mogelijk te maken. De huidige toestand is inderdaad ongehoord. Wij beschikken niet over de middelen om te doen wat wij moeten doen. Dit is mede te wijten aan het gebrek aan een duidelijke strategie in het kader van een programmatie. Ik zal al het mogelijke doen om een investeringsprogrammatie vast te leggen.

Het probleem Neerpede moet kunnen worden opgelost. De heer Vervaeke heeft volkomen gelijk wanneer hij wijst op het belang van dit landschap voor het grootstedelijk gebied van Brussel.

Gisteren had ik nog de gelegenheid de Brusselse Ommegang te zien op de Grote Markt. Deze is toch wel een wonder van architectuur en één van de mooiste plaatsen van Europa, zoniet van de wereld. De restauratie moet echter kunnen gebeuren. De middelen moeten daarvoor ter beschikking worden gesteld. Het is godgeklagd dat wij niet tijdig over de nodige middelen kunnen beschikken. Voor het Martelarenplein bestaat hetzelfde probleem.

U verheugt zich over de restauratie van de Sint-Michielskathedraal, mijnheer Vervaeke, maar u heeft ook gewezen op een aantal problemen in verband met de omgeving. Ik deel uw bekommerning. Ook hier is overleg tussen alle betrokkenen noodzakelijk. Het kan misschien het voorwerp uitmaken van besprekingen over een aanpassing van onze Grondwet. Men moet dan ook inzake financiering van onze instellingen uitmaken wie voor wat bevoegd is. Samenwerking en overleg tussen de instellingen van de gemeenschappen en de gewesten en de nationale instellingen zal steeds noodzakelijk zijn. Dit geldt bij uitstek in Brussel, de hoofdstad van Walen, Vlamingen en Brusselaars, mede met het oog op onze toekomst in Europa.

In deze begrotingen zijn die bedoelingen vertaald in budgettaire termen. Wij zouden weliswaar meer en beter willen maar het is toch verheugend vast te stellen dat wij over alle partijen heen grotendeels in dezelfde richting denken zodat wij consequent verder zullen kunnen werken in het belang van ons gemeenschappelijk cultuurpatrimonium. *(Applaus op de banken van de meerderheid.)*

M. le Président. — La parole est à M. Duquesne, ministre.

M. Duquesne, ministre de l'Éducation nationale. — Monsieur le Président, M. Vervaeke a cité le proverbe chinois selon lequel la grenouille perdue au fond d'un puits, s'y complaisant, perd l'habitude et l'envie de voir l'océan.

«Creuse ton puits avant d'avoir soif» dit un autre proverbe chinois. Effectivement, nous avons tendance, dans ce pays, à toujours vouloir plus et à oublier tout ce que l'on possède déjà. C'est un peu ce qui se produit en matière culturelle. Il convient, en effet, d'apprécier globalement l'effort réalisé dans ce domaine, compte tenu de ce qui est fait, et c'est important, au niveau des communautés flamande et française ainsi qu'à Bruxelles. Nous n'avons vraiment aucune raison de rougir de l'effort consenti. J'ai eu la curiosité d'établir une comparaison avec la République française qui jouit, en cette matière, d'une excellente réputation. En me référant aux sommes consacrées dans ce pays, à la culture, par rapport au produit national brut, j'ai pu constater que notre effort global était

plus important. Le cadre particulier de ce budget biculturel est le résultat des hasards institutionnels.

Nous avons, en effet, hérité de ce qu'il était impossible, pour s'exprimer de manière pragmatique, de classer ailleurs, dans l'une ou l'autre communauté, de ce qui semblait et continue à comporter un élément national essentiel et de ce qui était localisé plus spécifiquement à Bruxelles, le tout constituant un ensemble assez hétéroclite.

Il est exact qu'au point de vue administratif le fonctionnement a, pendant un certain temps, handicapé les institutions dont nous avons, mon collègue M. Coens et moi, la tutelle. Vous avez appris, et c'est important, qu'une cellule nationale paritaire, destinée à prendre en charge, de manière coordonnée, l'ensemble de ces institutions, avait été créée. La gestion en sera ainsi grandement facilitée.

En ce qui concerne le budget total, qui représente à peu près 1 milliard 500 millions de francs, il convient de relever un certain manque de logique dans les propos généralement tenus, eu égard au fait que, malheureusement, les masses disponibles ne sont pas extensibles indéfiniment. On peut estimer, de manière générale et quasi philosophique, que l'effort consenti en matière culturelle est encore insuffisant et qu'une autre hiérarchie, dans les priorités, devrait être établie. Tous les parlementaires s'intéressent, je pense, à ce problème. En réalité, il faut bien constater qu'il existe rarement un consensus pour établir réellement des priorités car cela implique parfois de renoncer à un certain nombre de choses. Dans le cadre de chacun des débats, chaque matière devient, en effet, sujet à priorité.

Compte tenu des masses disponibles, tandis que nous fournissons un effort considérable pour le Théâtre royal de la Monnaie — c'est exact, puisqu'il absorbe près de 80 p.c. du budget des institutions culturelles nationales —, on nous reproche de ne pas en faire assez — c'est probablement en partie vrai — pour les autres institutions. L'effort fourni n'est pourtant pas négligeable. Nous nous intéressons d'ailleurs à tout ce qui concerne la musique. Nous avons toutes les raisons de nous réjouir, par exemple, de la qualité de l'Orchestre national de Belgique et d'être fiers du Concours musical Reine Elisabeth. J'ai assisté au concert de gala des trois lauréats; il était d'une qualité vraiment exceptionnelle. C'est encore notre budget qui subventionne la Chapelle musicale et donc, les concours. On peut certes toujours espérer plus et mieux, mais nous avons pris des dispositions pour que ce concours puisse se dérouler dans les meilleures conditions. Le Conservatoire de Bruxelles se trouve dans un état lamentable et nécessite impérieusement des travaux de réfection.

Un effort considérable a donc été fourni en faveur de la musique et l'on va essayer maintenant de rendre justice à la Cinémathèque. Il est exact que le CEBEDEM — le Centre belge de documentation musicale — a reçu, en 1985, une subvention exceptionnelle de 11,8 millions au détriment de la Cinémathèque royale. En 1986 et en 1987, dans le budget qui vous est présenté, ce montant est ramené à 7,8 millions. En effet, M. Coens et moi-même ne faisons malheureusement pas de miracles. Si nous avions une baguette magique nous permettant la multiplication non des pains, mais des moyens disponibles, nous serions les ministres les plus heureux du gouvernement! Nous avons donc ramené la subvention de la Cinémathèque, en 1986 et en 1987, à 30 millions, soit au montant initial. Dans l'état actuel des choses, nous n'avons pas les moyens d'aller au-delà.

En ce qui concerne le Théâtre royal de la Monnaie, je ne veux pas revenir sur un débat qui m'a donné l'occasion de m'expliquer longuement. Le temps apportera la preuve de ce que j'ai avancé. Je me bornerai à rappeler trois éléments essentiels.

Tout d'abord, la situation financière du Théâtre royal de la Monnaie est extrêmement difficile, pour ne pas dire précaire. Si des mesures ne sont pas rapidement prises, la situation deviendra tout à fait insupportable et le débat sur la qualité de sa production, qui d'ailleurs n'est contestée par personne, deviendra tout à fait théorique.

J'ai rencontré, hier, le président du conseil d'administration de ce théâtre qui m'a confirmé le bien-fondé de cette approche. Il m'a assuré du sérieux, sur le plan financier, de la situation de la Monnaie tout en insistant sur la dégradation qui s'accroît de jour en jour et rend d'une urgence extrême l'adoption d'un plan d'assainissement.

Deuxième élément: personne n'a jamais, je crois, contesté la qualité des spectacles du Théâtre royal de la Monnaie, tant au niveau de l'opéra, que du ballet. J'ai, dès le départ, estimé que nous devions tout faire pour essayer de garder Maurice Béjart en Belgique et, dans cette optique, j'ai fait tout ce qui était en mon pouvoir en le recevant, en attirant l'attention des autorités responsables et en plaçant son dossier.

Je n'ai pas pu ni voulu m'ingérer dans la gestion culturelle qui ne relève ni de ma compétence ni de celle de M. Coens.

Dans le cas présent — les avis sont unanimes — le dossier était excellent. Toutefois, si dans d'autres circonstances, nous nous étions immiscés dans la gestion d'institutions que nous avons voulu autonomes précisément pour éviter les interférences entre les domaines politique et culturel, nous aurions, à juste titre, été l'objet de reproches.

Je ne pense pas que ma responsabilité soit engagée en cette matière, et j'ai la conscience tout à fait à l'aise. J'ai fait tout ce qui était en mon pouvoir. Maurice Béjart lui-même peut l'attester. J'ai la grande satisfaction d'être la dernière personne qu'il saluera, ce soir à 18 heures, avant de quitter la Belgique. Je le répète: je n'ai pas l'impression d'avoir manqué à mes devoirs non seulement à l'égard de ce pays qui était demandeur, mais aussi à l'égard de l'artiste lui-même.

J'aborderai, à présent, les problèmes d'autonomie des différentes institutions qui sont sous notre tutelle et que nous venons de doter, par arrêts de pouvoirs spéciaux, d'une gestion séparée et donc d'une plus grande et plus large autonomie.

J'admets, monsieur de Wasseige, que l'idée des contrats de gestion est intéressante, mais, en fait, ce système n'est pas inconnu, bien qu'il y soit rarement fait allusion. Je pense à M. Jourdain qui faisait de la prose sans le savoir.

Je n'ai jamais entendu que les utilisateurs formulaient des critiques, si ce n'est que, faute de moyens, il n'est pas toujours possible de répondre à la demande. Je prendrai l'exemple de certaines institutions qui, par manque de personnel, ne peuvent permettre le large accès au public qui serait souhaitable. Comme j'ai déjà pu le dire devant cette assemblée, nous sommes tellement conscients du problème que nous avons obtenu du gouvernement un renfort de personnel de près de 150 unités, en dehors du contingent. Toutefois, les procédures administratives sont terriblement bloquantes et nous éprouvons toutes les peines du monde à exécuter cette décision prise le 13 février.

Malgré l'autonomie existante, le dialogue doit subsister non seulement avec les ministres de tutelle, pour rejoindre votre préoccupation, monsieur de Wasseige, mais également avec le Parlement.

Nous sommes favorables à la publication annuelle d'un rapport sur la gestion permettant d'interpeller publiquement ces institutions. Leur donner plus d'autonomie ne signifie pas, au contraire, leur donner moins de responsabilité.

En ce qui concerne les comptes annuels, je peux vous rassurer, monsieur de Wasseige. La conception est comparable à ce qui se fait dans une entreprise privée; un compte de résultats doit permettre d'apprécier tous les éléments de la gestion. Pour les contrôles financiers, ces institutions n'ont rien à envier à personne, si je puis m'exprimer ainsi, puisque l'inspecteur des Finances siège au sein de leur Comité de gestion. Par ailleurs, elles sont soumises au contrôle budgétaire de l'Etat, que l'on ne peut accuser de laxisme. Enfin, elles sont soumises au contrôle *a posteriori* de la Cour des comptes. Je pense qu'on ne doit avoir aucun souci en la matière.

Vous avez évoqué le problème de la Communauté germanophone, monsieur Eicher. Je ne suis certainement pas suspect en ce domaine.

Comme vous le savez, j'ai l'honneur d'assumer, à titre principal, la responsabilité de la gestion de l'enseignement dans la Région de langue allemande.

Je veille personnellement à rendre compte de cette communauté à part entière en organisant mon administration en conséquence, en créant à Eupen un bureau régional et en assurant la représentation de cette communauté partout où elle se justifie.

Ainsi, je me réjouis, dans le domaine culturel, de constater que le conseil d'administration du Palais des Beaux-Arts comprend un délégué germanophone.

Quant à l'UNESCO, il n'existe qu'un seul représentant permanent, désigné par le ministre des Relations extérieures, le secrétariat des commissions nationales étant assuré par l'Education nationale dont chaque département, francophone et néerlandophone, nomme un secrétaire. Cela pose évidemment un problème en ce qui concerne la Communauté germanophone. Nous pourrions néanmoins, d'une part, demander à ces secrétaires d'assurer un contact tout particulier et privilégié avec les institutions de la Communauté germanophone et, d'autre part, poser à l'UNESCO le problème de la représentation, sous une forme ou une autre, de cette communauté à part entière de notre pays.

Au sujet de cette représentation à l'UNESCO, vous avez rappelé les propos de mes prédécesseurs. Quant à moi, je ne prétendrai pas que je pourrai vous donner satisfaction car je ne peux, pour l'instant, diviser un mandat en deux. Je puis néanmoins vous assurer que nous veillerons à améliorer les relations avec la Communauté germanophone et que le problème que vous soulevez sera transmis à l'UNESCO.

J'en viens aux questions posées par M. de Wasseige en ce qui concerne le musée instrumental.

A cet égard, je regrette que M. de Wasseige n'ait pu assister à l'inauguration du bâtiment que nous venons de mettre, voici quelques jours, à la disposition du musée instrumental, avec la collaboration du ministre des Travaux publics, M. Olivier. Dans ce très beau bâtiment, rue de la Régence, ces merveilleuses « machines », qui ont fait le plaisir de tant de générations, sont mises en valeur en attendant la mise en service de l'annexe du Musée royal qui abritera définitivement le musée instrumental.

Je crois avoir répondu ainsi aux principales questions qui m'ont été posées.

Comme je le disais, lors de l'inauguration de ce musée instrumental, ...

M. de Wasseige. — Provisoire ! Ma question portait sur le définitif.

M. Duquesne, ministre de l'Éducation nationale. — Le ministre des Travaux publics nous a assurés que les travaux allaient être entrepris.

Puisque ce musée instrumental est à proximité du Parlement, à côté du Palais d'Egmont, je vous invite, monsieur de Wasseige, à visiter cette installation qui, bien que provisoire, contente le conservateur.

Comme je le disais, lors de cette inauguration, ce qui distingue un instrument de musique d'un ministre, c'est que le ministre n'est jamais aussi bon que quand il se tait. Pour ma part, j'ai essayé aujourd'hui de répondre avec précision et concision aux diverses questions qui m'ont été posées. (Applaudissements sur les bancs de la majorité.)

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion générale, je la déclare close et nous passons à l'examen des articles de chacun des projets de loi.

Daar niemand meer het woord vraagt, is de algemene beraadslaging gesloten en gaan wij over tot de bespreking van de artikelen van elk van de ontwerpen van wet.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Affaires culturelles communes pour 1986.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor 1986.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir documents nos 5-XX-1 et 2, session 1985-1986, du Sénat.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stukken nrs. 5-XX-1 en 2, zitting 1985-1986, van de Senaat.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1986-1987
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1986-1987

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er} § 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1986 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs) :

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Dépenses courantes	1 568,0	—	—
Titre II			
Dépenses de capital	72,8	—	—
Totaux	1 640,8	—	—

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu de cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I) en de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1 § 1. Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1986 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken) :

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonneringskredieten
Titel I			
Lopende uitgaven	1 568,0	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	72,8	—	—
Totaal	1 640,8	—	—

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatie-afdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatie-afdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

— Adopté.

Aangenomen.

*Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes
et aux dépenses de capital*

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département.

*Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven
en de kapitaaluitgaven*

Art. 2. In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement verleend worden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 3. Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'administration « Art et Tourisme » ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Art. 3. In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 100 000 frank belopen.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Administratie « Kunst en Toerisme » alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 100 000 frank.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 4. Les soldes éventuels au 31 décembre des crédits ouverts aux articles 74.81 et 74.84 de la section 51, — titre II du présent budget, peuvent être virés, selon les cas, aux articles 70.01.A et 70.02.A du titre IV — Section particulière, en vue d'être versés à titre de subvention aux Caisses des établissements concernés.

Art. 4. De eventuele saldi op 31 december van de kredieten uitgetrokken op de artikelen 74.81 en 74.84 van sectie 51, — titel II van deze begroting mogen overgeheveld worden naargelang van het geval, op de artikelen 70.01.A en 70.02.A van titel IV — Afzonderlijke sectie, ten einde bij wijze van toelage gestort te worden in de Kassen van de betrokken instellingen.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 5. Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 5. De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 6. Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures: titre I, section 51, article 12.01.

Art. 6. Het hierna volgend niet-gesplitst krediet mag uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren: titel I, sectie 51, artikel 12.01.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 7. Les redevances dues pour la location des salles gérées par le Service national des congrès (y compris les frais accessoires afférents notamment aux fournitures d'énergie, d'éclairage, de climatisation, d'amplification et de nettoyage), les frais d'occupation (du fait de l'utilisation des matériels et équipements, de prestations ou frais particuliers résultant de l'occupation de locaux en dehors des heures normales d'activité, de frais consentis au bénéfice des organisateurs, d'indemnisation pour pertes de matériel ou dégâts causés à celui-ci ou aux installations) ainsi que les frais fixes de réservation et de constitution du dossier, tels que définis dans le règlement d'exploitation, sont versés au compte d'intendance ouvert au Service national des congrès.

Les redevances dues pour la location des salles sont versées au Trésor à la fin de chaque trimestre jusqu'à ce que leur montant atteigne 20 p.c. du crédit alloué au service national des congrès pour la présente année budgétaire (titre I et titre II).

Sans préjudice des dispositions relatives au versement des redevances dues pour la location dans la mesure fixée à l'alinéa précédent, l'ensemble des ressources décrites ci-avant à l'alinéa premier peut être utilisé pour le paiement des frais de fonctionnement et d'équipement du Palais des Congrès conformément aux modalités fixées par les ministres de l'Education nationale.

Art. 7. De bijdragen verschuldigd voor de verhuur van de door de Nationale Dienst der congressen beheerde zalen (met inbegrip van de bijkomende kosten betreffende leveringen van energie, verlichting, airconditioning, versterking en schoonmaak), de bezettingskosten (door het gebruik van materiaal en uitrusting, de prestaties of bijzondere kosten die voortvloeien uit de bezetting van de lokalen buiten de normale werkingsuren, de kosten ten voordele van de organisatoren, voor het terugbetalen in geval van verlies van het materiaal of schade aan het materiaal of aan de installaties) alsmede de vaste kosten voor de reservaties en het opstellen van het dossier zoals omschreven in het uitbatingsreglement worden overgeschreven op de intendantierekening geopend bij de Nationale Dienst der congressen.

De bijdragen verschuldigd voor de verhuur van de zalen worden gestort aan de Schatkist op het einde van elk trimester tot het bedrag 20 pct. bedraagt van het aan de Nationale Dienst der congressen toegekende krediet voor dit begrotingsjaar (titel I en titel II).

Onverminderd de bepalingen betreffende de storting van de bijdragen verschuldigd voor de verhuur in de mate bedoeld in het vorige lid, kan het geheel van de in het eerste lid hierboven omschreven middelen worden aangewend voor de betaling van de werkings- en uitrustingskosten van het Paleis voor Congressen overeenkomstig, door de ministers van Onderwijs vastgestelde modaliteiten.

— Adopté.

Aangenomen.

Section particulière (titre IV)

Art. 8. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 744 600 000 francs pour les recettes et à 756 800 000 francs pour les dépenses.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 8. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 744 600 000 frank voor de ontvangsten en op 756 800 000 frank voor de uitgaven.

— Adopté.

Aangenomen.

Art. 9. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du département sont désignés par l'indice C.

Art. 9. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het departement, worden door het teken C aangeduid.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen later over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES AFFAIRES CULTURELLES COMMUNES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

Discussion et vote d'articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE CULTURELE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

Beraadslaging en stemming over artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi contenant le budget des Affaires culturelles communes de 1987.

Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor 1987.

Au tableau budgétaire, M. de Wasseige et consorts présentent l'amendement que voici :

« Tableau de la loi

Titre I. — Dépenses courantes

Section 51. — Institutions communes de la capitale

Chapitre III. — Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Art. 33.13. — *Subvention à la Cinémathèque royale (p. 10).*

Porter le crédit de 30 à 48 millions de francs.

Augmentation: 18 millions de francs.»

« Wetstabel

Titel I. — Lopende uitgaven

Sectie 51. — Gemeenschappelijke instellingen van de hoofdstad

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Art. 33.13. — *Toelage aan het Koninklijk Filmarchief (blz. 11).*

Het krediet van 30 miljoen frank te brengen op 48 miljoen frank.

Vermeerdering: 18 miljoen frank.»

La parole est à M. de Wasseige.

M. de Wasseige. — Je me réfère à la justification écrite de l'amendement et aux interventions des divers orateurs, monsieur le Président.

M. le Président. — Le vote sur l'amendement est réservé, de même qu'est réservé le vote sur l'article premier du projet de loi.

De stemming over het amendement is aangehouden. De stemming over het eerste artikel van het ontwerp van wet is eveneens aangehouden.

Quelqu'un désire-t-il intervenir dans la discussion des autres articles du tableau?

Wenst iemand het woord in de bespreking van de andere artikelen van de tabel?

Personne ne demandant la parole, je mets ces articles aux voix.

Daar niemand het woord vraagt, breng ik die artikelen in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (*Voir documents nos 5-XX-1 à 3, session 1986-1987, du Sénat.*)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (*Zie stukken nrs 5-XX-1 tot 3, zitting 1986-1987, van de Senaat.*)

De Voorzitter. — De artikelen van het ontwerp van wet luiden:

1. WETSARTIKELEN

*Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en de kapitaaluitgaven (titel II)*

Artikel 1. § 1. Voor de uitgaven betreffende de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1987 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen franken):

	Gesplitste kredieten		
	Niet- gesplitste kredieten	Vast- leggings- kredieten	Ordonnan- cerings- kredieten
	—	—	—
Titel I			
Lopende uitgaven	1 563,1	—	—
Titel II			
Kapitaaluitgaven	56,4	—	—
Totaal	1 619,5	—	—

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

§ 2. De basisallocaties die voortvloeien uit de ventilatie van de kredieten over organisatieafdelingen en activiteitenprogramma's, zoals ze hernomen worden in de tabellen van de begrotingsmiddelen van het verantwoordingsprogramma, maken het voorwerp uit van een boekhoudkundige opvolging.

§ 3. Wanneer de uitsplitsing tussen organisatieafdelingen of programma's gemaakt wordt in de tabellen van de begrotingsmiddelen, kan de minister, of de gedelegeerde ambtenaar, binnen de grens van elk van de kredieten geopend in de wetstabel, overgaan tot een herverdeling van de basisallocaties.

§ 4. De controleur der vastleggingen en het Rekenhof zien erop toe dat de uitgaven op de basisallocaties juist worden aangerekend en zorgen

bovendien ervoor dat deze laatste, eventueel rekening houdend met de overeenkomstig § 3 doorgevoerde herverdelingen, niet overschreden worden.

I. ARTICLES DE LA LOI

Crédits pour les dépenses courantes (titre I) et pour les dépenses de capital (titre II)

Article 1^{er}. § 1^{er}. Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1987 afférentes aux Affaires culturelles communes des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs):

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
Titre I			
Dépenses courantes	1 563,1	—	—
Titre II			
Dépenses de capital	56,4	—	—
Totaux	1 619,5	—	—

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

§ 2. Les allocations de base qui résultent de la ventilation des crédits entre divisions organiques et programmes d'activités, telles qu'elles sont reprises dans les tableaux de moyens budgétaires du programme justificatif, font l'objet d'un suivi comptable.

§ 3. Lorsque la décomposition entre divisions organiques ou programmes est opérée dans les tableaux de moyens budgétaires, le ministre, ou le fonctionnaire qu'il délègue à cet effet, peut, dans la limite de chacun des crédits ouverts au tableau de la loi, procéder à une redistribution des allocations de base.

§ 4. Le contrôleur des engagements et la Cour des comptes veillent à ce que les dépenses soient correctement imputées sur les allocations de base et à ce que ces dernières ne soient pas dépassées, compte tenu de la cas échéant des redistributions opérées conformément au § 3.

— Aangehouden.

Réservé.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven en de kapitaaluitgaven

Art. 2. In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement verleend worden.

De uitgaven van de groeperingen van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat, die krachtens het koninklijk besluit nr. 504 werden opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer, worden op dezelfde wijze vastgelegd en vereffend als de fondsen C, ingeschreven in titel IV van de wetstabel.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes et aux dépenses de capital

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du département.

Les dépenses des groupements des établissements scientifiques de l'Etat, qui en vertu de l'arrêté royal n° 504 sont devenus des services de

l'Etat à gestion séparée, seront engagées et liquidées de la même façon que les fonds C, inscrits au titre IV du tableau de la loi.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. In afwijking van artikel 14, eerste alinea, van de organieke wet van het Rekenhof van 29 oktober 1846 mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitkering van de bezoldigingen, de toelagen en vergoedingen van alle aard ten gunste van het personeel bezoldigd door de Staat evenals voor de betaling van de schuldvorderingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 100 000 frank niet overschrijden.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de Dienst voor opgravingen, mogen uitgaven dekken die ten hoogste 100 000 frank belopen.

De geldvoorschotten ter beschikking gesteld van de administratie «Kunst en Toerisme» alsmede van de Rijksmusea ressorterend onder dit bestuur, voor de aankoop van kunstwerken of collectievoorwerpen, mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 100 000 frank.

Art. 3. Par dérogation à l'article 14, premier alinéa, de la loi du 29 octobre 1846 relative à l'organisation de la Cour des comptes, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, les allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition du Service des fouilles pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'administration «Art et Tourisme» ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 100 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. De vergoedingen wegens begrafenis kosten, alsmede de geboortetoeelagen mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Art. 4. Les indemnités pour frais funéraires ainsi que les allocations de naissance peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. Het hierna volgend niet-gesplitst krediet mag uitgaven dekken met betrekking tot vroegere begrotingsjaren: Titel I, Sectie 51, artikel 12.01.

Art. 5. Le crédit non dissocié ci-après peut couvrir des dépenses se rapportant à des années budgétaires antérieures: Titre I, Section 51, article 12.01.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. Het fonds «Gemeenschappelijk Fonds van de Rijksmusea en andere kunstinstituten» en het «Fonds van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium», evenals de Kassen van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten van België en de Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis en van de Hallepoort, worden geschrapt.

Hun ontvangsten, hun goederen evenals hun rechten en verplichtingen worden aan de staatsdienst met afzonderlijk beheer overgedragen waarvan de wetenschappelijke instelling bij dewelke deze fondsen of kassen gesticht werden deel uitmaken.

Art. 6. Le fonds «Fonds commun des Musées de l'Etat, patrimoine des Musées de l'Etat et autres institutions artistiques nationales» et le «Fonds de l'Institut royal du Patrimoine artistique», de même que les Caisses du Musée royal des Beaux-Arts de Belgique et des Musées d'Art et d'Histoire et de la Porte de Hal sont supprimés.

Leurs recettes et leurs biens de même que leurs droits et obligations sont transférés au service de l'Etat à gestion séparée dont fait partie l'établissement scientifique auprès duquel elles avaient été créées.

— Aangenomen.

Adopté.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 7. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 760 900 000 frank voor de ontvangsten en op 760 400 000 frank voor de uitgaven.

Section particulière (titre IV)

Art. 7. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi, sont évaluées à 760 900 000 francs pour les recettes et à 760 400 000 francs pour les dépenses.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen van het departement, worden door het teken C aangeduid.

Art. 8. Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables du département sont désignés par l'indice C.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — De aangehouden stemmingen en de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel hebben later plaats.

Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1986

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1987

Reprise de la discussion générale

INTERPELLATION JOINTE DE M. HATRY AU PREMIER MINISTRE ET AU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES SUR «LA DIFFUSION D'INFORMATIONS, DANS LE GRAND PUBLIC ET DANS LES MILIEUX PROFESSIONNELS, TENDANT A FAIRE CROIRE EN UNE VIOLATION EXPRESSE DE L'ACCORD GOUVERNEMENTAL (QUI PREVOIT L'ABSENCE D'AUGMENTATION DE TOUTE TAXE) ET ANNONÇANT UNE AUGMENTATION MASSIVE DE LA FISCALITE SUR L'ENSEMBLE DES PRODUITS PETROLIERS (ESSENCE, DIESEL, GAS-OIL DE CHAUFFAGE, LPG, FUEL-OIL EXTRA-LOUD)».

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1986

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1987

Hervatting van de algemene beraadslaging

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN DE HEER HATRY TOT DE EERSTE MINISTER EN TOT DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ECONOMISCHE ZAKEN OVER «HET VERSPREIDEN VAN INLICHTINGEN ONDER HET PUBLIEK EN IN BEROEPSKRINGEN WAARUIT ZOU MOETEN BLIJKEN DAT HET REGEERAKKOORD (DAT ELKE BELASTINGVERHOOGING UITSLUIT) MET VOETEN WORDT GETREDEN EN DAT DE BELASTING OP DE TOTALITEIT VAN DE OLIEPRODUKTEN (BENZINE, DIESEL, HUISBRANDOLIE, LPG, EXTRA-ZWARE STOOKOLIE) AANZIENLIJK ZAL WORDEN VERZWAARD».

M. le Président. — Nous reprenons la discussion générale des projets de loi relatifs au budget des Affaires économiques à laquelle est jointe l'interpellation de M. Hatry au Premier ministre et au Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques.

Wij hervatten de algemene beraadslaging over de ontwerpen van wet betreffende de begroting van Economische Zaken waaraan de interpellatie van de heer Hatry tot de Eerste minister en tot de Vice-Eerste minister en minister van Economische Zaken is toegevoegd.

La parole est à M. Nicolas.

M. Nicolas. — Monsieur le Président, lorsque le ministre Maystadt prend la parole lors de réunions publiques importantes, il improvise rarement. Ses déclarations, préparées avec un soin méticuleux, n'en sont que plus importantes et significatives. Aussi, monsieur le ministre, je voudrais revenir sur vos déclarations émises en décembre 1986 lors d'un exposé qui s'intitulait «Energies du futur et futurs de l'énergie». Ce qui peut sembler à certains des propos de salon m'a semblé être un vent porteur d'idées dont on reparlera.

Cet exposé avait pour sujet l'avenir énergétique de notre pays et ses choix en la matière. Vos déclarations m'ont amené à me poser des questions que je souhaiterais vous soumettre parce que je me suis demandé s'il s'agissait d'une réflexion d'un leader politique s'adressant

à ses électeurs — donc à consommation interne — ou bien d'une prise de position du ministre des Affaires économiques en charge de l'énergie, ce qui serait bien différent.

Vous mettez en équation la consommation énergétique de notre société et la disparité qu'elle engendre entre les peuples du monde. Vous dites: «D'une part, la boulimie extraordinaire de notre société, dont l'appétit d'énergie semble être insatiable, mais d'autre part la disparité criante que cette situation crée entre les peuples du monde».

Croyez-vous un seul instant, monsieur le ministre, que la diminution de la consommation énergétique de notre société industrielle aboutirait nécessairement à une amélioration du niveau de vie dans le tiers monde?

L'existence d'une corrélation entre le niveau de vie et la richesse disponible, d'une part, et la quantité d'énergie disponible, d'autre part, n'est contestée par personne. Peut-on, dès lors, concilier l'amélioration du niveau de vie sans accroissement correspondant des besoins énergétiques? Si oui, comment?

Vous semblez mettre en doute certains choix énergétiques de vos prédécesseurs. Ces choix s'appuient surtout sur la mise en place d'une filière énergétique en grande partie nationale: la filière nucléaire.

Compte tenu de l'environnement international de l'époque, pensez-vous qu'il existait en ces temps-là d'autres possibilités de choix? Si oui, lesquelles?

Quels sont les moyens permettant, selon vous, de réduire l'impact des problèmes énergétiques sur la croissance économique et l'emploi? L'utilisation de ces moyens n'impliquerait-elle pas une diminution du niveau de vie des pays industrialisés? Si oui, est-ce acceptable?

Dans votre intervention, vous paraissez remettre en question le processus de transformation d'énergie traditionnels. Dès lors, que suggérez-vous pour obtenir l'énergie finalement utile, qui, de toute manière, restera indispensable, même dans l'optique d'une analyse plus rigoureuse et plus précise de la demande?

A un certain moment, vous dites que «Tchernobyl est le symbole universel d'une technologie défaillante et dangereuse». Ne s'agit-il pas, monsieur le ministre, d'un jugement hasardeux et alarmiste? Peut-on, en effet, généraliser des situations résultant de conditions d'exploitation du nucléaire totalement différentes?

Luc Gillon, dans son récent ouvrage intitulé *Après l'accident de Tchernobyl — Le nucléaire en question*, écrit: «Bien sûr, notre civilisation pollue! Mais n'a-t-elle pas augmenté en moyenne notre durée de vie de vingt années lorsque nous la comparons à la durée de vie des habitants du quart monde qui ne subissent pas les méfaits de cette civilisation. Il faut beaucoup de sang-froid pour reconnaître que nous prenons des risques bien plus grands que ceux que nous font courir nos centrales nucléaires».

Selon vous, le défi pour les années à venir sera de «construire un équilibre où le chemin du progrès serait dissocié d'une course à la consommation d'énergie. Ce nouvel équilibre va exiger de nouvelles formes d'organisation». Qu'entendez-vous par «nouvelles formes d'organisation»? S'agit-il de remettre en cause, de manière radicale, les choix précédents? Une telle attitude s'accommode-t-elle des contraintes industrielles actuelles?

Vous semblez contester le choix de certains investissements actuels, notamment celui de Zeebrugge. La prise en compte de facteurs, dont l'environnement, va accélérer le processus de remplacement du pétrole et du charbon par des sources primaires non polluantes telles que le gaz naturel.

En effet, de l'avis de nombreux spécialistes, le gaz naturel sera appelé à jouer un rôle croissant dans la satisfaction des besoins européens et mondiaux, dans les prochaines décennies. Grâce à cet investissement, la Belgique occupera une place de choix dans ce scénario. Partagez-vous cette analyse ou, au contraire, la réfutez-vous? Dans l'affirmative, pourquoi?

La politique de diversification de l'approvisionnement énergétique du pays n'a-t-elle pas contribué de manière satisfaisante à rendre l'appareil énergétique plus souple, donc moins rigide?

Enfin, vous dites: «Il est devenu temps de définir à la lumière de ces principes, une nouvelle stratégie énergétique». De quelle nouvelle stratégie énergétique s'agit-il?

J'en ai ainsi terminé et espère ne pas avoir été trop long. Vous m'obligeriez beaucoup, monsieur le ministre, en voulant bien apporter

réponse à ces quelques questions qui me paraissent assez fondamentales, de façon à apaiser mes inquiétudes.

En effet, alors que, jusqu'à présent, vos prédécesseurs ont toujours basé leur démarche d'analyse prévisionnelle sur la couverture des besoins, vous plaidez pour «une analyse de la demande» qui sous-tend une compression des besoins.

Je ne suis pas un adepte du dogme établi par certains: «Consommer davantage d'énergie, c'est faire croître le PNB et donc augmenter le bien-être». Mais j'ai peur que — considérant le délai nécessaire à la mise en service d'une unité moderne de production, délai pouvant atteindre dix ans dans le cas d'une centrale nucléaire — une appréciation trop étriquée de nos besoins ne prive notre industrie des moyens énergétiques nécessaires quand viendra le jour d'une reprise conjoncturelle que nous voulons toujours espérer. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

M. le Président. — La parole est à M. Lepaffe.

M. Lepaffe. — Monsieur le Président, dans le volumineux, intéressant et remarquable rapport de MM. Langendries et Laverge, qui en compte plus de 130, une page est consacrée au secteur de la construction.

Je dirai volontiers de cette partie du rapport — on a parlé tout à l'heure de propos de salon — qu'elle est «bon chic, bon genre» mais qu'elle n'est pas rassurante en soi, en premier lieu, parce qu'elle manque étonnamment de précision et, ensuite, parce que, même dans son imprécision, elle aboutit à des conséquences négatives.

Il y est fait état de la diminution des investissements publics et privés, chiffrée à 65 milliards environ, mais le mélange de ces deux types d'investissements dissimule qu'en réalité, dans le secteur public, la diminution d'investissements est encore plus forte, puisqu'elle atteint plus de 89 milliards, et que c'est, au contraire, le secteur privé — ce qui est réjouissant — qui a manifesté une certaine résurgence.

Une distinction est opérée entre le bâtiment non résidentiel et le résidentiel, mais les termes utilisés sont très flous. On assiste à une reprise récente dans le secteur non résidentiel mais le rapport de la Confédération nationale de la Construction, auquel il est fait allusion, ne le démontre pas et semble indiquer, au contraire, une dégradation constante.

Dans le résidentiel, selon le rapport, un jugement précis serait malaisé, à la suite des mouvements provoqués par des mesures temporaires de stimulation.

Lorsque vous faites allusion à ce qui devrait contribuer à la relance de la demande, tout en invoquant certaines déductibilités, hypothécaires ou non, qui peuvent avoir ce genre d'effet, vous prenez en considération ce que vous appelez, par un euphémisme délicieux, «le maintien du taux de la TVA à 6 p.c. pour la quasi-totalité des travaux immobiliers effectués dans des immeubles dont la première occupation remonte à plus de vingt ans».

Il est évident que nous ne nous trouvons pas, en l'occurrence, en présence d'une mesure de relance, mais bien devant la diminution de la mesure antérieure qui pratiquait le taux de 6 p.c. dans l'ensemble des domaines.

M. Maystadt, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques. — Je vous rappelle que la TVA sur tous les travaux devait remonter automatiquement à 17 p.c. Une décision expresse du gouvernement a été nécessaire pour que le taux puisse être maintenu à 6 p.c. pour certains travaux.

M. Lepaffe. — Vous me répondez, monsieur le ministre, comme un dentiste qui dirait à son client: «J'aurais pu vous arracher quatre dents de la splendide dentition dont vous jouissez. Je ne vous en ai arraché que deux. Soyez donc heureux et mastiquez bien avec ces deux dents que je vous ai conservées.»

M. Maystadt, Vice-Premier ministre et ministre des Affaires économiques. — Je rappelle simplement la réalité historique et juridique. A la demande même du secteur de la construction, la diminution de la TVA de 17 à 6 p.c. a été délibérément conçue comme une mesure temporaire. A l'expiration de la période envisagée, la TVA devait automatiquement remonter à 17 p.c., comme cela avait été convenu initialement avec le secteur. Il a fallu une nouvelle décision du gouvernement pour faire en sorte que, tout au moins pour certains types de travaux, la TVA reste maintenue à 6 p.c.

M. Lepaffe. — Oserais-je vous rappeler, monsieur le ministre, que lors de la dernière campagne électorale, qui vous a amené aux hautes fonctions gouvernementales que vous assumez, non seulement le secteur de la construction, mais également l'ensemble des partis politiques, y compris ceux de la majorité, estimaient que la seule mesure économique valable était celle qui aurait permis de maintenir le taux de 6 p.c. dans tout le secteur ?

En ce qui concerne les signes de redressement, nous savons que le succès de *Batibouw* constitue peut-être une marque d'intérêt du public pour le secteur de la construction, mais n'est certainement pas le signe d'une reprise réelle, bien qu'une reprise partielle soit constatée.

Ce qui me frappe davantage, c'est de voir combien les déclarations actuelles des ministres devant les cercles professionnels intéressés diffèrent de la réalité. Je citerai votre collègue, M. De Croo, qui a parlé le 16 juin devant l'Union professionnelle du secteur immobilier : « Il faut que le poids fiscal immobilier ne soit pas excessif. Or, la tentation est forte de la part des gouvernements de taxer exagérément les biens visibles parce que c'est plus facile. Le calcul est d'autant plus mauvais qu'en décourageant les particuliers à investir dans l'immobilier, le gouvernement oblige l'Etat à devenir propriétaire d'un nombre croissant de bâtiments dont il ne perçoit plus d'impôt et qu'au surplus il doit entretenir à grands frais. » M. Eyskens, dans ses nouveaux projets, dit à peu près la même chose.

Dès lors, je voudrais vous demander si, finalement, il existe une volonté cohérente et un plan qui ne soit pas ponctuel, car mon sentiment est que, à coups de mesures ponctuelles dans le domaine de l'activité économique, on néglige finalement le moyen terme et le long terme et l'on se satisfait de mesures à court terme qui ne suppriment aucune inquiétude et ne donnent aucune garantie constante de progrès.

En matière d'investissements publics, voyons ce que déclare le directeur de la Société générale de Banque, et quand on voit les chiffres que j'ai cités au début de mon intervention, le propos reste inquiétant; cet entretien avec M. Lamy est paru dans un article récent de *La Libre*

Belgique et du *Standaard*, commenté le 26 juin : « Il n'y a pas de vrai dialogue entre les autorités publiques, qui mènent une politique aux incidences fortes sur la vie des affaires, et les entreprises. La réduction drastique des travaux publics est un bel exemple. On a coupé largement. Quand on aura à nouveau besoin de grands travaux d'ici cinq à dix ans, je « vous fiche mon billet » — les termes sont familiers — que ce sont les étrangers qui les réaliseront car il n'y aura plus dans notre pays d'équipes aux capacités techniques suffisantes. » C'est là un aspect qui doit vous frapper particulièrement compte tenu de vos opinions.

Quand la construction subit des diminutions d'emplois — on y revient toujours —, quand la formation n'est plus assurée et que son intérêt disparaît temporairement, il est évident qu'à moyen et à long terme, on met considérablement en danger nos possibilités à l'échelle de ce qui sera devenu — nous le souhaitons tous — l'Europe du travail et de la construction. Il ne faudrait pas que, faute d'utiliser des moyens adéquats au moment opportun, nous ne soyons plus capables de faire face à la concurrence européenne, par manque de formation technique, d'écoles, d'entreprises qui soient demeurées à l'avant-plan.

On a dit souvent que l'industrie de la construction, par son coefficient multiplicateur, est un élément important de notre activité économique. Pour ma part, je crois qu'il faudrait concevoir une politique cohérente, permanente ou, en tout cas, plus durable que les adjuvants temporaires actuels, pour assurer non seulement la construction mais aussi l'emploi, le progrès, et les retombées économiques qui en découlent. (*Applaudissements sur divers bancs.*)

M. le Président. — Nous poursuivrons cette discussion cet après-midi à 14 heures.

Wij zetten deze bespreking vanmiddag te 14 uur voort.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

(*La séance est levée à 12 h 5 m.*)

(*De vergadering wordt gesloten te 12 u. 5 m.*)

2458